TABLE DES MATIÈRES

Craig BAKER et Mattia CAVAGNA
Introduction 7

PREMIÈRE PARTIE

APPRIVOISER OVIDE

Lisa CICCONE
Allegoria talis est.
Le système exégétique du manuscrit Vat. lat. 1479 21

Alessandro LAGIOIA
"Sensitive Topics" in the Medieval School.
Censorship and Interpretation in Ovid's *Metamorphoses*
and the Commentary of the *Vaticanus Latinus* 1479 41

Gioia PARADISI
Les gloses de l'*Art d'amours en prose.*
Premières remarques sur les mythes
et la nature des femmes (Byblis et Pasiphaé) 59

Francesco MONTORSI
Les rites païens dans l'*Ovide moralisé*
et dans le *Commentaire Vulgate* 83

DEUXIÈME PARTIE

QUEL OVIDE ?

Laura ENDRESS
À la recherche du modèle latin de l'*Ovide moralisé*.
Observations sur les témoins manuscrits
des *Métamorphoses* 99

Gemma PELLISSA PRADES
Innovation, *Auctoritas* and Tradition
in the Medieval Versions of Ovid's *Metamorphoses* 133

Irene REGINATO
Métamorphoses/*Transformacions* d'Actéon.
Sources et éléments originaux dans la réécriture catalane
de Francesc Alegre 149

TROISIÈME PARTIE

LES TRANSLATIONS VERNACULAIRES DANS L'HISTOIRE

Prunelle DELEVILLE
Lectures conjointes et divergentes de l'*Ovide moralisé*
dans les manuscrits de la famille *Z* 197

Elisa GUADAGNINI
Les *Métamorphoses* d'Ovide et le Moyen Âge italien.
Une esquisse du cadre général 209

Cosimo BURGASSI
Une image ovidienne et son succès linguistique.
Quelques réflexions autour du « chaos » 237

QUATRIÈME PARTIE

« LES FORMES QUI MUEES FURENT / EN NOUVIAUS CORS »

Mattia CAVAGNA
Ovide compilé, entre florilège et encyclopédie.
Une approche analytique 257

Thibaut RADOMME
Lycaon, le loup et l'agneau.
La satire dans l'*Ovide moralisé* et l'éclairage
des gloses franco-latines 291

Marco MAGGIORE
La longue fortune (?) des allégories ovidiennes.
Remarques sur la tradition du *Teseida* de Boccace 313

Chloe MCCARTHY
L'*Ovide moralisé* et le *Roman de la Rose moralisé*,
une lecture parallèle 329

Index des personnages historiques et légendaires 357

Index des auteurs et des éditeurs/imprimeurs anciens 361

Index des œuvres antiques et médiévales 365

Résumés 369